

LA CATEDRAL DEL SANTO NOMBRE DE JESÚS
RALEIGH, NORTH CAROLINA
12 DE ABRIL, 2020

DOMINGO DE PASCUA



LA RESURRECCIÓN DEL SEÑOR

RITOS INICIALES

CANTO DE ENTRADA

Resucitó

Refrain

Re - su - ci - tó, re - su - ci - tó, re - su - ci -
A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu -

tó, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya.
ya, re - su - ci - tó.

Verses

1.	La	muer - te	¿dón - de es - tá la
2.	Gra - cias	se - an	da - das al
3.	A - le - grí - a,		a - le - grí - a her -
4.	Si con Él	mo - ri - mos,	¿ con Él vi -
1.	And	death	now,
2.	The	king - dom,	van - ished is the
3.	Our	glad - ness,	praise to God, the
4.	With	him	then,
			bliss - ful in our
			die and live with

muer - te? Pa - dre ma - nos, vi - mos,
fear now, king - dom! glad - ness, him then,

¿Dón - de es - tá mi que nos pa - só a su que -
¿ con Él can - *ban - ished are my Raised up to the this will be our rise and sing our*

muer - te? rei - no re - mos ta - mos.
tears now, king - dom, glad - ness, hymn then,

¿Dón - de su vic - to - ria? dón - de se vi - ve de a - mor. es que re - su - ci - tó. ¿A - le - lu - ya!
death has passed a - way. we shall live in love. that he is a - live. sing al - le - lu - ia.

Text: Kiko Argüello, © 1972, Ediciones Musical PAX, U.S. agent: OCP; tr. © 1988, OCP
Tune: Kiko Argüello, © 1972, Ediciones Musical PAX, U.S. agent: OCP; acc. by Diana Kodner, b.1957

SALUDO

ACTO PENITENCIAL

GLORIA

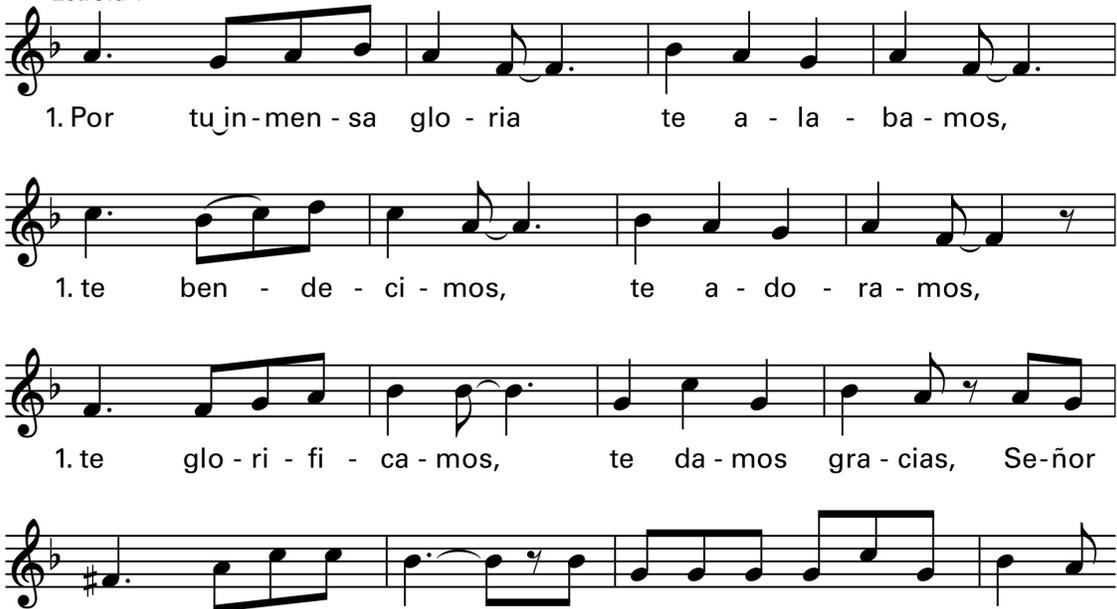
Misa de la Aurora
Juan J. Sosa, Pbro.

Estribillo



Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra paz a los
hom - bres que a - ma el Se - ñor, a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.

Estrofa 1



1. Por tu in - men - sa glo - ria te a - la - ba - mos,
1. te ben - de - ci - mos, te a - do - ra - mos,
1. te glo - ri - fi - ca - mos, te da - mos gra - cias, Se - ñor
1. Dios, Rey ce - les - tial, Dios Pa - dre to - do - po - de - ro - so.



1. Se - ñor, Hi - jo ú - ni - co, Je - su - cris - to.

al Estribillo

Estrofa 2



2. Se - ñor Dios, Cor - de - ro de Dios, Hi - jo del Pa - dre;
2. tú que qui - tas el pe - ca - do del mun - do, ten pie - dad de no -
2. so - tros, ten pie - dad de no - so - tros; tú que qui - tas el pe - ca - do del

2. mun-do, a - tien - de nues - tra sú - pli-ca; tú que es - tás sen -

2. ta - do a la de - re - cha del Pa - dre, ten pie - dad

2. de no - so - tros, ten pie - dad de no - so - tros. al Estribillo

Estrofa 3

3. Por-que só-lo tú e-res San - to, só - lo tú Se -

3. ñor, só-lo tú Al - tí - si - mo, Je - su - cris - to,

3. con el Es - pí - ri - tu San - to en la glo - ria de Dios

3. Pa - dre. A - mén, a - mén, a - mén, a - mén. al Estribillo

Text © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved. Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. Music © 1999, 2010, Juan J. Sosa, Pbro. Published by OCP. All rights reserved.

COLECTA

LITURGIA DE LA PALABRA

PRIMERA LECTURA

Hechos 10:34A, 37-43

En aquellos días, Pedro tomó la palabra y dijo: “Ya saben ustedes lo sucedido en toda Judea, que tuvo principio en Galilea, después del bautismo predicado por Juan: cómo Dios ungió con el poder del Espíritu Santo a Jesús de Nazaret, y cómo éste pasó haciendo el bien, sanando a todos los oprimidos por el diablo, porque Dios estaba con él.

Nosotros somos testigos de cuanto él hizo en Judea y en Jerusalén. Lo mataron colgándolo de la cruz, pero Dios lo resucitó al tercer día y concedió verlo, no a todo el pueblo, sino únicamente a los testigos que él, de antemano, había escogido: a nosotros, que hemos comido y bebido con él después de que resucitó de entre los muertos.

Él nos mandó predicar al pueblo y dar testimonio de que Dios lo ha constituido juez de vivos y muertos. El testimonio de los profetas es unánime: que cuantos creen en él reciben, por su medio, el perdón de los pecados”.

SALMO

Salmo 117: 1-2, 16-17, 22-23

R. **Éste es el día del triunfo del Señor. Aleluya.**

Te damos gracias, Señor, porque eres bueno,
porque tu misericordia es eterna.
Diga la casa de Israel:
“Su misericordia es eterna”. R.

La piedra que desecharon los constructores
es ahora la piedra angular.
Esto es obra de la mano del Señor,
es un milagro patente. R.

La diestra del Señor es poderosa,
la diestra del Señor es nuestro orgullo.
No moriré, continuaré viviendo
para contar lo que el Señor ha hecho. R.

SEGUNDA LECTURA

1 Corintios 5:6B-8

Hermanos: ¿No saben ustedes que un poco de levadura hace fermentar toda la masa? Tiren la antigua levadura, para que sean ustedes una masa nueva, ya que son pan sin levadura, pues Cristo, nuestro cordero pascual, ha sido inmolado.

Celebremos, pues, la fiesta de la Pascua, no con la antigua levadura, que es de vicio y maldad, sino con el pan sin levadura, que es de sinceridad y verdad.

SECUENCIA

Ofrezcan los cristianos
ofrendas de alabanza
a gloria de la Víctima
propicia de la Pascua.

Lucharon vida y muerte
en singular batalla,
y, muerto el que es la vida,
triunfante se levanta.

Cordero sin pecado,
que a las ovejas salva,
a Dios y a los culpables
unió con nueva alianza.

“¿Qué has visto de camino,
María, en la mañana?”
“A mi Señor glorioso,
la tumba abandonada,
los ángeles testigos,
sudarios y mortaja.

¡Resucitó de veras
mi amor y mi esperanza!
Vengan a Galilea,
allí el Señor aguarda;
allí verán los suyos
la gloria de la Pascua”.

Rey vencedor, apiádate
de la miseria humana
y da a tus fieles parte
en tu victoria santa.

Primicia de los muertos,
sabemos por tu gracia
que estás resucitado;
la muerte en ti no manda.

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

1 Corintios 5:7B-8A

R. Aleluya, aleluya.

Cristo, nuestro cordero pascual, ha sido inmolado;
celebremos, pues, la Pascua. R.

EVANGELIO

Juan 20:1-9

El primer día después del sábado, estando todavía oscuro, fue María Magdalena al sepulcro y vio removida la piedra que lo cerraba. Echó a correr, llegó a la casa donde estaban Simón Pedro y el otro discípulo, a quien Jesús amaba, y les dijo: “Se han llevado del sepulcro al Señor y no sabemos dónde lo habrán puesto”.

Salieron Pedro y el otro discípulo camino del sepulcro. Los dos iban corriendo juntos, pero el otro discípulo corrió más aprisa que Pedro y llegó primero al sepulcro, e inclinándose, miró los lienzos puestos en el suelo, pero no entró.

En eso llegó también Simón Pedro, que lo venía siguiendo, y entró en el sepulcro. Contempló los lienzos puestos en el suelo y el sudario, que había estado sobre la cabeza de Jesús, puesto no con los lienzos en el suelo, sino doblado en sitio aparte. Entonces entró también el otro discípulo, el que había llegado primero al sepulcro, y vio y creyó, porque hasta entonces no habían entendido las Escrituras, según las cuales Jesús debía resucitar de entre los muertos.

HOMILIA



RENOVACIÓN DE LAS PROMESAS DE BAUTISMO Y PROFESIÓN DE FE

Hermanos: Por el misterio pascual hemos sido sepultados con Cristo en el bautismo, para que vivamos una vida nueva.

Por tanto, terminado el ejercicio de la Cuaresma, renovemos las promesas del santo bautismo, con las que en otro tiempo renunciamos a Satanás y a sus obras y prometimos servir fielmente a Dios, en la santa Iglesia católica. Así, pues:

- Obispo ¿Renuncian ustedes al pecado, para vivir en la libertad de los hijos de Dios?
Todos **Sí, renuncio.**
- Obispo ¿Renuncian a todas las seducciones del mal, para que el pecado no los esclavice?
Todos **Sí, renuncio.**
- Obispo ¿Renuncian a Satanás, padre y autor de todo pecado?
Todos **Sí, renuncio.**
- Obispo ¿Creen en Dios, Padre
todopoderoso, creador del cielo y de la tierra?
Todos **Si, creo.**
- Obispo ¿Creéis en Jesucristo, su Hijo único, nuestro Señor, que nació de Santa María
Virgen, murió, fue sepultado, resucitó de entre los muertos y está sentado a la
derecha del Padre?
Todos **Si, creo.**
- Obispo ¿Creen en el Espíritu Santo, en la santa Iglesia católica, en la comunión de los
santos, en el perdón de los pecados, en la resurrección de la carne en la vida
eterna?
Todos **Si, creo.**
- Obispo Que Dios todopoderoso, Padre de nuestro Señor Jesucristo,
que nos regeneró por el agua y el Espíritu Santo y que nos concedió la remisión de
los pecados, nos guarde en su gracia, en el mismo Jesucristo nuestro Señor, para la
vida eterna.
Todos **Amén.**

PLEGARIA UNIVERSAL

LITURGIA DE EUCARÍSTICA

*Nuestra parroquia depende de su generoso apoyo, ya que le servimos a usted,
a toda nuestra familia parroquial y peregrinos,
así como también a los más necesitados durante estos tiempos difíciles.
[Para donar en línea](#) o puede escanear el código que aparece abajo. Gracias por su generosidad.*



PRESENTACIÓN DE LAS OFRENDAS

Recibe, Padre Eterno

Tradicional

1. Re - ci - be, Pa - dre e - ter - no, del
2. Un so - lo cuer - po so - mos, y
3. Ben - di - ce el pan y el vi - no, Al -

1. pue - blo fiel el don que con el pan y el
2. miem - bros de Je - sús; u - ná - mo - nos con
3. tí - si - mo Se - ñor, ya - so - cia a to - do el

1. vi - no se o - fre - ce en o - bla - ción.
2. Cris - to cual par - te de su cruz.
3. mun - do con Cris - to Re - den - tor.

Letra y música: Tradicional.

ACLAMACIONES EUCARÍSTICAS

SANCTUS

San - to, San - to, San - to es el Se - ñor, Dios del u - ni -
ver - so. Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie - rra de tu
glo - ria. Ho - san - na en el cie - lo. Ben -
di - to el que vie - ne en nom - bre del Se - ñor. Ho -
san - na en el cie - lo. Ho - san - na en el cie - lo.

ACLAMACIÓN MEMORIAL

Misa Cubana
Juan J. Sosa, Pbro.

Por tu cruz y re - su - rrec - ción
nos has sal - va - do, Se - ñor, nos has sal - va - do, Se - ñor.

The musical notation consists of two staves in G major and 6/8 time. The first staff contains the melody for the first line of lyrics, and the second staff contains the melody for the second line. The lyrics are: "Por tu cruz y re - su - rrec - ción nos has sal - va - do, Se - ñor, nos has sal - va - do, Se - ñor."

Música © 1999, 2001, Juan J. Sosa, Pbro. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

AMÉN

Misa Cubana
Juan J. Sosa, Pbro.

A - mén, a - mén,
a - mén, a - mén.

The musical notation consists of two staves in G major and 6/8 time. The first staff contains the melody for the first line of lyrics, and the second staff contains the melody for the second line. The lyrics are: "A - mén, a - mén, a - mén, a - mén."

© 1999, Juan J. Sosa, Pbro. Obra publicada por OCP Publications. Derechos reservados.

AGNUS DEI

Misa de la Aurora
Juan J. Sosa, Pbro.

Cantor Todos
1, Final: Cor - de - ro de Dios, que qui-tas el pe - ca - do del
(otras invocaciones)
mun - do, ten pie - dad de no - so - tros.
Final
mun - do. da - nos la paz, da - nos paz.

The musical notation consists of three staves in G major and 4/4 time. The first staff is for the Cantor and the second for Todos. The lyrics are: "1, Final: Cor - de - ro de Dios, que qui-tas el pe - ca - do del (otras invocaciones) mun - do, ten pie - dad de no - so - tros. Final mun - do. da - nos la paz, da - nos paz."

Music © 1999, 2010, Juan J. Sosa, Pbro. Published by OCP. All rights reserved.

RITO DE LA COMUNIÓN

ACTO PARA LA COMUNIÓN ESPIRITUAL

Creo, Jesús mío,
que estás real y verdaderamente en el cielo
y en el Santísimo Sacramento del Altar.
Os amo sobre todas las cosas
y deseo vivamente recibirte dentro de mi alma,
pero no pudiendo hacerlo ahora sacramentalmente,
venid al menos espiritualmente a mi corazón.
Y como si ya os hubiese recibido, os abrazo y me uno del todo a Ti.
Señor, no permitas que jamás me aparte de Ti.
Amén

- San Alphonso de Liguorio

CANTO DE COMUNIÓN

Cristo Que Se Da

Estrofas



1. A - go - bia - do por el tiem - po y la fa - ti - ga, me sen -
2. A - ba - ti - do por o - fen - sas y des - pre - cios, me de -
3. Me da - ña - ron la in - jus - ti - cia y la men - ti - ra, me gol -



1. té — ba - jo un ár - bol del ca - mi - no, im - plo -
2. tu - ve u - na tar - de en el ca - mi - no y cla -
3. peó la in - com - pren - sión de mis her - ma - nos, su - pli -



1. ré al Se - ñor que me li - bra - ra de la
2. mé al Se - ñor que me ven - ga - ra, que cum -
3. qué al Se - ñor que me a - li - via - ra, que a - lla -



1. car - ga y el yu - go de la vi - da. El Se - ñor que sa -
2. plie - ra con su bra - zo mi jus - ti - cia. El Se - ñor que per -
3. na - ra el ca - mi - no de mi vi - da. El Se - ñor que com -



1. bí - a mi fla - que - za en - vi - ó en mi au - xi - lio su Pa -
2. do - na mis de - li - tos, ig - no - ró mi in - so - len - cia cuan - do
3. pren - de mis te - mo - res, me mos - tró las he - ri - das de sus



1. la - bra: "El ca - mi - no es lar - go, pe - ro tie - nes mi a - li - men -
2. di - jo: "El ca - mi - no es lar - go, pe - ro tie - nes mi a - li - men -
3. ma - nos: "El ca - mi - no es lar - go, pe - ro tie - nes mi a - li - men -



1. - to, el que te ha - rá ca - paz de con - ti - nuar".
2. - to, el que te ha - rá ca - paz de per - do - nar".
3. - to, el que te ha - rá ca - paz de a - mar y a - mar".

Estribillo



Cuer - po, que es tu Cuer - po, San - gre, que es tu San - gre,



Vi - no y Pan de Vi - da, Cris - to que se da, que



vie - ne a ca - mi - nar con - mi - go.

Letra: Basada en 1 Reyes 19, 1-8. Letra y música © 1989, Tony Rubi y la Arquidiócesis de Miami.
Derechos reservados. Administradora exclusiva: OCP.

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN



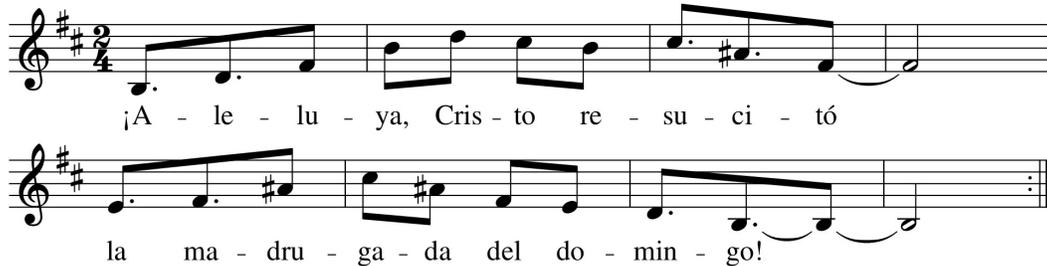
RITO DE CONCLUSIÓN

BENDICIÓN FINAL Y DESPEDIDA PASCUAL

CANTODE DESPEDIDA

Cristo Resucitó

Estribillo



¡A - le - lu - ya, Cris - to re - su - ci - tó
la ma - dru - ga - da del do - min - go!

Estrofas



1. Fue - ron mu - je - res al se - pul - cro;
2. La Mag - da - le - na fue a llo - rar - lo
3. A los dis - cí - pu - los, de tar - de,
4. To - más no es - ta - ba en e - se en - cuen - tro
5. Cleo - fás y o - tro ca - mi - na - ron
6. U - nos dis - cí - pu - los pes - ca - ban;



1. la pie - dra un án - gel re - mo - vió.
2. y Cris - to se le a - pa - re - ció,
3. Cris - to tam - bién se pre - sen - tó,
4. y pi - dió ver pa - ra cre - er,
5. con un ex - tra - ño has - ta E - ma - ús,
6. al - guien la red les man - da a e - char,



1. Les di - jo: "Ha re - su - ci - ta - do".
2. la man - dó a ver a sus her - ma - nos
3. les en - se - ñó las cin - co lla - gas,
4. Je - sús vol - vió y le di - jo: "Mi - ra,
5. y en la frac - ción del pan no - ta - ron
6. se ha - ce el mi - la - gro ¡Es Cris - to! di - cen.



al Estribillo

1. Y al mar - char les sa - lió el Se - ñor.
2. con un en - car - go que le dio.
3. dan - do la paz, los sa - lu - dó.
4. pal - pa mis lla - gas y ten fe".
5. que e - se Se - ñor e - ra Je - sús.
6. Lue - go Él les dio pes - ca - do y pan.

Letra: Estrofas 1-3 y 5 basadas en Lucas 24, 1-12. 36-42 y 13-35; estrofa 4 basada en Juan 20, 19-31; estrofa 6 basada en Juan 21, 1-9. Letra y música © 1974, Luis Bojos. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.